

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 140 (2014)  
**Heft:** 11: Anpassung an den Klimawandel

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Instandsetzung und Erweiterung Ausbildungszentrum Schöna, Cham

### Generalplanerwahl im selektiven Verfahren

Die Baudirektion des Kantons Zug, vertreten durch das Hochbauamt, veranstaltet ein Generalplanerwahlverfahren zur Erlangung von Vorschlägen für die Planung und Realisierung der Instandsetzung und Erweiterung des Ausbildungszentrums Schöna in Cham. Das Ausbildungszentrum Schöna dient verschiedenen Organisationen wie Zivilschutz, Gebäudeversicherung, Feuerwehr, Polizei, Militär usw. als Arbeits- und Ausbildungsort. Das Verfahren untersteht dem GATT/WTO-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen.

#### Aufgabe

Ziel des Verfahrens ist die Ermittlung eines Honorarangebots und einer Projektstudie für die Instandsetzung und Erweiterung des Ausbildungszentrums Schöna in Cham sowie die Auswahl eines geeigneten Generalplanerteams.

#### Verfahren

Das Verfahren wird als anonyme Submission für Generalplanerteams im selektiven Verfahren durchgeführt. Es wird gemäss Art. 12 der Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (IVöB) öffentlich ausgeschrieben. Pro präqualifiziertem Team ist eine Entschädigung von CHF 10'000.– (inkl. MwSt.) vorgesehen. Dabei wird ein Nachwuchsteam berücksichtigt. Die Sprache des Verfahrens ist Deutsch.

#### Teilnahmeberechtigung

Die Teilnahmeberechtigung richtet sich nach Art. 9 der Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (IVöB). Teilnahmeberechtigt für die Präqualifikation sind Planerinnen und Planer mit Wohn- oder Geschäftssitz in der Schweiz oder einem Vertragsstaat des GATT/WTO-Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen, soweit dieser Staat Gegenrecht gewährt.

#### Fachpreisgericht

Urs Kamber, Kantonsbaumeister, Zug  
Erich Staub, Leiter Planung und Hochbau, Cham  
Barbara Neff, Architektin, Zürich  
Niels Roefs, Architekt, Zug  
Marlise Voegelin, Architektin, Zug

#### Termine

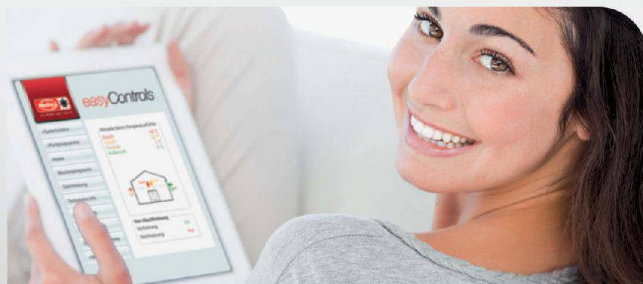
Bewerbung	bis 17. April 2014
Start Generalplanerwahl	6. Juni 2014
Einreichung der Unterlagen	bis 29. August 2014
Beurteilung	Oktober 2014
Vergabeentscheid	Dezember 2014

#### Ausschreibung, Anmeldung und Bezug der Unterlagen

Die Bewerbung um die Teilnahme am Verfahren hat schriftlich mit dem dafür vorgesehenen Anmeldeformular zu erfolgen. Die Ausschreibung, das Programm und das Anmeldeformular können auf der Website <http://www.simap.ch> eingesehen und heruntergeladen werden.

Das Areal kann gegen Voranmeldung unter der Telefonnummer 041 723 72 50 besichtigt werden.  
Adresse: Ausbildungszentrum Schöna, Lorzenstrasse 4, 6330 Cham.

# Die neue Helios KWL® Generation



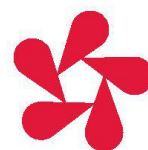
## KWL® Helios KWL® Lüftungsgeräte mit Wärmerückgewinnung.

Ab sofort gibt es neue KWL® Geräte von Helios, die serienmässig mit dem innovativen Steuerungskonzept easyControls ausgestattet sind. Dank integriertem Web-server und LAN-Anschluss sind sie über eine intuitive Bedienoberfläche komfortabel per Laptop oder Smartphone steuerbar. Zu jeder Zeit, in jedem Raum. Selbst von unterwegs.

Das komplette Helios KWL® Programm umfasst Lösungen mit Luftleistungen von 200 bis 2600 m³/h und präsentiert sich in neuem Look und mit noch besseren Wärmebereitstellungsgraden. Fordern Sie Unterlagen an.



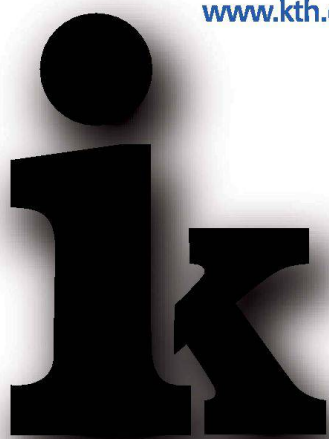
KWL® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Helios Ventilatoren.



**HELIOS**  
LÜFTTECHNIK

**Helios Ventilatoren AG**  
Steinackerstrasse 36 • 8902 Urdorf  
Tel. 044 735 36 36 • Fax 044 735 36 37  
[info@helios.ch](mailto:info@helios.ch) • [www.helios.ch](http://www.helios.ch)





[www.kth.ethz.ch](http://www.kth.ethz.ch)

## kontakt treffen

Das Kontakttreffen Hönninger (KTH) ist eine Firmenmesse für Studierende und Absolvierende (ETH & FH) welche alljährlich von Studierenden der ETH organisiert wird. Dieses Jahr stellen sich 79 Firmen aus der Baubranche vor. Es können persönlich erste Kontakt geknüpft oder direkt Praktikastellen und Jobangebote vermittelt werden.

Weitere Informationen unter:  
[www.kth.ethz.ch](http://www.kth.ethz.ch)

# Firmenmesse

4. April 2014 - ETH Hönninger

Gebäude HIL

ETH Hönninger

Wolfgang-Pauli-Str. 15

10:00 - 16:00

eQ lebt.



Informieren Sie sich für Ihre spezielle Lösung.

### Unvergänglich, formschönes Schweizer Design.

An der zeitlosen Langlebigkeit erkennt man erst die hochwertige Qualität von eQ-Möbeln.

Unsere eQ-Möbellinie ist ein Leben lang ein sicherer Wert für flexible und geniale

Bürogestaltung – ganz unvergänglich, ausser den Fischen\*. Mehr erleben auf: [eq.embru.ch](http://eq.embru.ch)

**embru**

möbel ein leben lang

**E** SEIT 1904  
SCHWEIZER  
MÖBELHERSTELLER  
Embru-Werke AG  
CH-8630 Rüti ZH